



PRESSENS  
FAGLIGE UTVALG

## PFU-SAK NR. 275/19

**KLAGER:** Trygg Jakola  
**PUBLIKASJON:** Ruijan Kaiku  
**PUBLISERINGSDATO:** 10.10.2019  
**STOFFOMRÅDE:** Næringsliv/kultur  
**SJANGER:** Nyhetsartikkel  
**SØKERSTIKKORD:** Kontroll av opplysninger, premisser for intervju, saklighet og omtanke, dekning for titler, skille mellom fakta og kommentar  
**REGISTRERT:** 25.10.2019  
**BEHANDLET I PFU:** 25.03.2020  
**BEHANDLINGSTID:** 150 dager  
**KLAGEGRUPPE:** Næringsdrivende  
**PFU-KONKLUSJON:**  
**HENVISNING VVPL.:**  
**OMTALE/ANONYM.:**  
**MERKNADER:**

### SAMMENDRAG:

Ruijan Kaiku publiserte **torsdag 10. oktober 2019** en nyhetsartikkel på nett med tittelen [«Vadsø: Daglig leder måtte slutte»](#) og ingressen:

«Vadsø kvenske språksenter AS vil ansette ny daglig leder. Jobben ble ikke lyst ut via kjente kvenske kanaler eller miljøer.»

Brødteksten gikk nærmere inn på hvorfor det skulle ansettes ny daglig leder, og under mellomtittelen «**Vet ikke hvor mange søkere**» ble senterets styreleder stilt spørsmål om den utlyste stillingsannonsen og antall søkere.

Videre ble det oppgitt at senteret i 2019 hadde betalt 67 000 kr i honorar for å sende én søknad, samt brukt 46 000 kr på å åpne senteret med en festmiddag og 24 000 kr på å få internettforbindelse.

Under mellomtittelen «**Over millionen i honorarer**» ble det også oppgitt at Varanger museum og Trygg Kompetanse AS, som eies av senterets styreleder, gjennom årene hadde mottatt minst 1,3 millioner i offentlige midler sammen med andre personer/instanser for å utrede etableringen av språksenteret i tre omganger. Deriblant sto det at Varanger Museum fikk 100 000 kr i 2009, og at Varanger museum og Trygg Kompetanse AS fikk 200 000 kr året etter.

**KLAGEN:**

**Klager** er styreleder i Vadsø kvenske språksenter AS, Trygg Jakola, som anfører brudd på Vær Varsom-plakatens (VVP) punkt 3.2, 3.3, 4.1, 4.2, 4.4.

I klagen vises det til en [redegjørelse](#) som språksenteret sendte til Ruijan Kaiku for å tilbakevise flere av påstandene (*Mye av argumentasjonen og eksemplene som gjengis her i PFU-sammendraget, er hentet fra denne redegjørelsen. Publiseringen som avisen gjorde på bakgrunn av redegjørelsen er også vedlagt klagen, sekr. anm.*).

Klager mener at overskriften var misvisende fordi daglig leder bare var tilsatt frem til 15. november 2019, og at stillingen uansett måtte ha blitt lyst ut.

Videre er klager kritisk til at journalisten unnlot å nevne i artikkelen at klager var på reise da han ble oppringt, og følgelig ikke hadde full oversikt over alt knyttet til den utlyste stillingen. Klager mener at artikkelen skapte et inntrykk av «en styreleder som er utenfor det hele»

Klager anfører også at artikkelen inneholdt flere faktafeil og gir følgende eksempler:

- Det er ikke betalt 67 000 kr i honorar i 2019 for å sende én søknad til departementet. Daglig leder skrev søknaden uten å motta et øre i honorar.
- Etableringen av språksenteret er ikke blitt utredet i tre omganger.
- Det er ikke brukt minst 1,3 millioner kr i offentlige midler på utredning, men 100 000 kr på utredning og utforming av søknad.
- Det var ikke to utredninger i perioden 2009/2010, men én.
- Varanger museum mottok 100 000 kr til planlegging av språksenteret i 2009, og i tillegg 100 000 kr til utvikling av senteret og kvensk språk. Klager mener derfor det er galt at «utredningen ble offentlig finansiert med 200 000 kroner».

I tillegg anfører klager at artikkelen kunne gi inntrykk av rolleblanding og uheldig koblinger. Klager understreker at han ikke var styreleder i språksenteret på det tidspunktet da han mottok honorar for utredningsarbeid (se ytterligere detaljer i språksenterets redegjørelse, sekr. anm.)

**FORSØK PÅ MINNELIG LØSNING:**

Partene har vært i kontakt med sikte på å løse saken i minnelighet, uten at dette har ført fram.

**TILSVARSRUNDEN:**

**Ruijan Kaiku** erkjenner at artikkelen innehold feil. I etterkant har derfor redaksjonen publisert både en [beklagelse](#) og en redegjørelse fra klager.

Redaksjonen har også redigert den opprinnelige [nettartikkelen](#) samt opplyst om dette i publiseringen. Redaktøren skriver følgende om prosessen etter førstegangspublisering:

«Artikkelen ble lagret for ettertiden og dernest endret ikke på refleks, men først etter avklarende samtaler med så vel journalisten som Jakola. Vi droppet publisering på papir, vi publiserte hans omfattende klage i sin helhet på nett og papir, og vi publiserte en beklagelse fra vår side, også den på nett og papir. Forut for PFU-klagen mener jeg således at Ruijan Kaiku gjorde sitt ytterste for å ordne opp som best vi kunne. Inkludert i mine samtaler med Jakola lå det naturligvis også en generell beklagelse for den opplevde ulempe artikkelen kan ha påført ham. Imidlertid har jeg i selve artikkelen vanskelig for å se noen 'sammenblanding av roller mellom Trygg Kompetanse og Trygg Jakola.' Jeg anser artikkelen som hovedsakelig faktaorientert, og må på samme bakgrunn si meg uenig i at den noen steder skal være sårende eller framstille Jakola som uredelig, slik han nå har kommet til i kjølvannet av sin opprinnelige klage. Også overskriften er en beskrivelse av et faktisk forhold. Det vi har beklaget, er faktafeil i artikkelen, samt at vi med fordel kunne opplyst at Jakola var ute av kontoret da telefonsamtalen med journalisten fant sted.»

**Klager** hadde ikke mer å tilføye saken.